

Караева Вероника Георгиевна, Андросова Светлана Викторовна

ПРОБЛЕМА СТАНДАРТА НА ФОНЕ РАЗНООБРАЗИЯ ДИАЛЕКТОВ В РАЗНЫХ ЯЗЫКАХ МИРА

В статье рассматриваются проблемы произносительной нормы и ее вариантности в разных языках на территории Индии, Китая, России, Франции, Германии, Англии. Особое внимание уделяется феномену свободного варьирования, иллюстрируются особенности его проявления на материале фонемы /t/ в британском варианте английского языка. В интервокальной позиции выявлены следующие аллофоны и фонемные замены: пред-придыхательный, альвеолярные удар и скольжение, сибиллянты, гортанный взрыв.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/10-2/27.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 10(76): в 3-х ч. Ч. 2. С. 94-97. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/10-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81'342.1

В статье рассматриваются проблемы произносительной нормы и её вариантности в разных языках на территории Индии, Китая, России, Франции, Германии, Англии. Особое внимание уделяется феномену свободного варьирования, иллюстрируются особенности его проявления на материале фонемы /t/ в британском варианте английского языка. В интервокальной позиции выявлены следующие аллофоны и фонемные замены: пред-придыхательный, альвеолярные удар и скольжение, сибиллянты, гортанный взрыв.

Ключевые слова и фразы: норма; вариантность; вариативность; свободное варьирование; диалекты; аллофоны; фонемные замены.

Караваева Вероника Георгиевна

Андросова Светлана Викторовна, д. филол. н., доцент

Амурский государственный университет, г. Благовещенск

Berenices1988@gmail.com; androsova_s@mail.ru

ПРОБЛЕМА СТАНДАРТА НА ФОНЕ РАЗНООБРАЗИЯ ДИАЛЕКТОВ В РАЗНЫХ ЯЗЫКАХ МИРА

Работа выполнена при поддержке гранта РФФИ № 17-04-12004в.

Проблемы произносительной нормы (стандарта) и её вариантности, вариативности в фонологической системе и взаимоотношения системы и нормы всегда актуальны для лингвистики. Относительно соотношения понятий системы и нормы нам близка точка зрения Э. Косериу и В. В. Наумова [5, с. 136; 8, с. 20] о том, что система шире нормы; система представляет собой совокупность возможностей, которые до конца не реализованы (сродни таблице химических элементов Д. И. Менделеева); норма же – это совокупность обязательных реализаций, принятых данным языковым обществом. Мы также не сводим понятие нормы к кодификации, а вслед за Р. И. Аванесовым, Л. А. Вербицкой, Л. П. Крысиным [1; 3; 6] рассматриваем ее как общезыковую категорию и считаем, что норма свойственна литературному языку, диалектам, разным формам и стилям речи. Наконец, вслед за Л. А. Вербицкой [3] мы считаем необходимым строго разграничивать понятия вариативности и вариантности, под первым понимая аллофонное варьирование тех или иных фонологических единиц, а под вторым – представленность одной и той же языковой единицы несколькими вариантами. В широком смысле вариантность – это представленность языка различными территориальными вариантами, диалектами, социолектами и т.п. В отличие от нормы и вариативности, вариантность не является обязательной категорией, поскольку далеко не каждый языковой феномен представлен несколькими вариантами. Между тем, по словам Д. П. Паттанаяк, вариантность является признаком любого живого организма, и язык не может быть исключением [31, р. ix-x]. Общеизвестно, что варианты могут быть как иерархически выстроенными, так и равноправными. Родной язык большинства всегда находится в привилегированных условиях, поскольку его нормы автоматически принимаются за нормы для других разновидностей языка [Ibidem]. Вместе с тем в XXI веке в языковых ситуациях разных стран отмечается выраженное стремление к равноправию языков и их диалектов.

Вариантность, связанная с существованием диалектов, наречий, говоров, социолектов и прочих языковых образований, в той или иной степени характерна для различных языков мира, однако особо проблематичным взаимодействием языкового стандарта и диалектов оказывается для индийского, китайского, эвенкийского, французского, немецкого, английского и ряда других языков мира.

На территории Индии говорят на огромном количестве диалектов, языковая классификация которых представляет собой определённые сложности для лингвиста, в частности, в связи с поразительной схожестью целого ряда таких диалектов друг с другом. По данным переписи населения 1961 г., на территории Индии существовало 193 языка, представленных 1652 диалектами, говорами и прочими языковыми образованиями (социолекты, этнолекты), при этом в дальнейшем правительство Индии прилагало усилия, направленные на укрупнение языковых групп и сокращение диалектного разнообразия на территории страны [26]. К 2011 г. количество языков сократилось до 122, из которых 23 (включая английский) закрепились в качестве официальных языков республики и имеют более 720 диалектов [17]. На 50 языках Индии издаются печатные издания [36, р. xxxiv-xxxvii]. Все это иллюстрирует вышеназванную тенденцию языкового равноправия. Одним из официальных языков Индии является хинди, для которого характерно огромное количество диалектов (городских и территориальных), социолектов, этнолектов и говоров [11]. В сложившейся с хинди ситуацией проблема стандарта стоит особенно остро.

К странам с огромным разнообразием диалектов также следует отнести Китай. Китайский язык часто называют семьей диалектных групп с таким видовым разнообразием, которое позволяет диалектам образовываться внутри самих диалектных групп [35, р. 6]. Китайский язык представляет собой диалектический комплекс, состоящий из сотен многообразных местных наречий, при этом носители разных наречий не понимают друг друга без предварительного обучения [30, р. 72, 82]. Ни один из региональных вариантов не имеет статус стандартного литературного языка. Национальный стандарт – Путунхуа – основан на пекинском диалекте, но не является идентичным ему и носит наддиалектный характер. Разумеется, норма как общезыковая категория присуща каждому из существующих местных диалектов. Разные источники приводят разное количество диалектных ветвей китайского языка, которое варьирует от 5 до 8 [30, р. 72; 35, р. 6]. По мнению Дж. Нормана, степень разнообразия китайских диалектов в общем довольно схожа с диалектным разнообразием языков романской

группы [30, р. 82]. При единой для всей страны иероглифической системе письма диалекты отличаются друг от друга в основном фонологически (по инициалам и тонам), однако имеются некоторые лексические (только в ветви Минь) и грамматические (касающиеся некоторых местоимений и частиц) несовпадения [Ibidem, р. 73, 79].

На территории РФ доминирующим, без сомнения, является русский язык, для которого установлено нормативное произношение, сформированное в конфликте двух нормообразующих столичных диалектов – старомосковского и старопетербургского [13, с. 151], имеющее наддиалектный характер. В настоящее время общепринятая или нормативная русская речь представляет собой живую совокупность множества местных, профессиональных и социальных наречий, диалектов, иноязычной лексики, традиций, а не только системы правил и нормативов [Там же, с. 152]. Территория России также богата диалектами, особенности которых проявляются, главным образом, в речи жителей села и в какой-то степени в речи горожан. Выделяют северное наречие, среднерусские говоры, южное наречие, а также ряд региолектов (например, дальневосточный). Для северного наречия характерно «оканье», для южного наречия – «аканье» [10, с. 16-18, 48], для дальневосточного региолекта характерно большое количество заимствованной лексики с территории соседствующего Китая [9, с. 122].

Для русского языка отмечается вариантность нормы, поддерживаемая в средствах массовой информации, политика которых допускает, по словам кинорежиссера И. Масленникова, приведенным в преамбуле к книге В. В. Ульянова [13, с. 11] «Быть услышанным и понятым...», немислимые ранее интонации, произношение с «Оканьем», «Яканьем», «ЧТОканьем» и даже «дАканьем». Особые варианты русского языка, безусловно, возникают в речи на языках малочисленных народов, а также эмигрантов при интерференции доминирующего русского языка и соответствующего национального языка: русская речь эвенков, якутов, армян, таджиков и т.п.

Нельзя не упомянуть многоязычие на территории России. Одним из примеров может быть ситуация, сложившаяся в российско-китайском Приамурье с эвенкийским и близкородственным ему ороchonским языками соответствующих малочисленных народов, которые в течение многих десятилетий развивались под влиянием доминирующих соответственно русского и китайского языков. Не секрет, что ранее это был единый народ, который называл себя ороchonами, однако на территории Российской Федерации название сменилось на эвенков. Ороchonы же, иммигрировавшие в Китай, сохранили прежнее этническое название. Так образовались два разных языка, несмотря на их поразительное сходство. В этой связи нельзя не вспомнить высказывание А. А. Сигорского о том, что понятие «язык и диалекты» является вневелингвистическим и определяется политическими факторами, при этом единственной лингвистической предпосылкой является генетическое сходство языка и его диалектов при разной степени языкового родства [11, с. 347].

Согласно данным В. И. Цинциус и Н. Я. Булатовой [2, с. 81-87; 14, с. 12-13], эвенкийский язык на территории РФ представлен 50 местными говорами, которые объединяются в диалекты, группирующиеся в свою очередь в наречия. Схожая ситуация отмечается и в ороchonском языке, но с меньшим количеством говоров, однако точную информацию на сегодняшний день предоставить невозможно, поскольку данный язык относится к самым малоисследованным.

В случае Индии, Китая и России языковое многообразие в целом и вариантность каждого отдельно взятого языка поддерживаются значительной площадью территории этих стран и огромной численностью населения. Между тем сравнительно небольшие территории и меньшая численность населения вовсе не являются препятствиями для вариантности. Вариантность ряда европейских языков тому наглядное подтверждение.

Рассматривая франкофонию, следует отметить немалое количество стран, входящих в данное объединение помимо Франции: Франция, Бельгия, Швейцария, Канада; отдельные страны Африки, Центральной и Южной Америки, островов Индийского океана и Океании; Алжир, Марокко, Тунис [15, р. 11-48]. Помимо французского, на территории Франции говорят на десяти региональных языках [Ibidem, р. 55-57]. Каждый из них представлен своими диалектами, которые могут объединяться в группы. Так, во французском языке существует три диалектные группы: *d'oil, d'oc, franco-provençal* [12, с. 215]. Внутри окситанского языка выделяют лангедокский, гасконский, провансальский и другие. Французы очень трепетно относятся ко всем указанным языковым образованиям, закрепив конституционно их равноправие с 2008 года [15, р. 56-57]. Намного ранее – уже с 1951 г. – либеральная языковая политика предполагала возможность преподавания в средних школах на некоторых региональных языках [18, р. 8].

В немецком языке выделяется широкий спектр языковых образований, обусловленных рядом социальных и политических предпосылок: стандартный немецкий (формальный, разговорный), диалекты немецкого, разговорный (стандартный, нестандартный) немецкий [16, р. 181-182]. По данным лингвистического исследования 1990 г. [34], существует 15 диалектных групп немецкого языка, каждая из которых представлена рядом отдельных диалектов (некоторые из них, например фризский, имеют статус отдельных языков), внутри которых, в свою очередь, могут выделяться дальнейшие разновидности. Так, внутри фризского – языка малочисленного народа фризов, проживающего на территории Германии и Нидерландов, – можно выделить, например, западно-фризский, сатерландский, северно-фризский (который, в свою очередь, представлен десятью диалектами, некоторые из них могут делиться на более мелкие разновидности), моорингский [Ibidem] и т.д. Следует особо подчеркнуть, что немецкие авторы, в частности П. Поленц [32], настаивают на том, что все эти диалекты равноправны и каждый из них имеет свои нормы, при этом ориентирование на идеальные нормы (наддиалектные) считается нецелесообразным и неправильным. Это, безусловно, способствует сохранению национальной идентичности носителей указанных языковых образований, однако создает серьезные проблемы понимания для иностранцев, которые изучали немецкий язык, ориентируясь на идеальный стандарт.

Совершенно очевидно, что мультилингвизм на территории Германии, поддерживаемый языковой политикой правительства, порождает сложности, аналогичные тем, о которых говорилось при анализе языковой ситуации на территории Франции, со всеми вытекающими проблемами относительно нормы и стандартизации.

В Англии (без учета ситуации в Шотландии, Уэльсе и Северной Ирландии) языковая ситуация также может быть определена термином «мультилингвизм». По мнению самих британских исследователей, общепринятое британское произношение (RP) подверглось существенным изменениям и находится в неустойчивом состоянии [24]. Для сравнения, в США насчитывалось 24 диалекта [21], в то время как в одной лишь Англии было зафиксировано 17 диалектов [37]. Это связано с той же тенденцией поддержания равноправия в ситуации мультилингвизма. В этих условиях неизменно происходит демократизация нормы и поощрение определенной ее вариантности, связанной, например, с распространением и популяризацией *Estuary English* [7, с. 78-79, 83] при неоднозначном отношении населения Великобритании к нему [20, р. 396], а также с политикой СМИ поощрять региональные варианты английского языка [Ibidem, р. 12-14].

Под вариантностью в узком смысле понимается представленность одной и той же языковой единицы вариантами в рамках одного и того же языка. Так же, как и в случае вариантности в широком смысле, здесь варианты могут быть иерархически выстроенными (современные варианты и архаизмы, стилистически нейтральные и окрашенные варианты и т.п.) и равноправными.

В случае равноправных вариантов мы имеем дело со свободным (или, по терминологии В. Б. МакГрегора, контрастивным [27, р. 109]) варьированием. Особо остро стоит вопрос свободного варьирования фонологических единиц, поскольку именно данный вид варьирования допускает сосуществование нескольких вариантов одной и той же фонемы или разных фонем в одном и том же фонетическом окружении, при этом другого слова не образуется [27, р. 106; 29; 38, р. 47]. В. Б. МакГрегор и Э. Зсига указывают, что свободное варьирование редко является свободным в буквальном смысле этого слова, в основной массе случаев будучи обусловленным рядом причин, например, диалектными различиями, а также степенью выражения эмоций и т.д. [27, р. 120; 39, р. 280-281]. Ярким примером свободного варьирования, согласно А. Круттендену, может быть заметное различное произношение одного и того же слова одним и тем же человеком [19, р. 45].

По мнению одних учёных, свободное варьирование концентрируется в пределах аллофонов одной и той же фонемы, например, в английском языке взрывной и невзрывной конечный в словах типа *cat* [Ibidem], в русском языке глухой и плавный сонорный аллофоны русской фонемы /j/ в препаузальной позиции и глухие аллофоны безударных гласных между глухими согласными в беглом стиле [4, с. 333] и т.п. Однако не все исследователи ограничивают свободное варьирование аллофонами одной и той же фонемы [27, р. 128; 38, р. 47]. Вслед за М. Явасом мы также будем выделять два типа свободного варьирования, оба имеющих места в одинаковом фонетическом окружении: 1) между аллофонами одной фонемы; 2) между разными фонемами [38, р. 47].

Явление свободного варьирования обоих типов может затруднять фонологический анализ, однако это неотъемлемый феномен, возникающий в процессе речевой деятельности. Поскольку в настоящее время имеется тенденция к очень бережному отношению к национальной идентичности и поддержанию языкового разнообразия всеми возможными силами и средствами, в том числе в рамках одного языка, количество случаев свободного варьирования должно неизменно увеличиваться. Между тем нельзя не учитывать, что количество свободных вариантов должно быть ограничено в связи с тем, что их наличие создаёт препятствие к взаимопониманию и в конечном счёте эффективному выполнению языком своей коммуникативной функции [25, р. 17-18].

Нестабильность британского варианта английского языка, о которой упоминалось ранее, является ярким примером проявления свободного варьирования, часто встречающегося в спонтанной речи. Уже в 1990 г. С. Рамсаран привела значительный перечень имеющих место в современном RP модификаций сегментных и супraseгментных единиц [33], в результате которых возникли альтернативные произносительные варианты, функционирующие параллельно каноническим. В современной речи британцев данная тенденция усилилась, о чем свидетельствуют результаты исследований региональных вариантов [22; 23; 28].

Продемонстрируем это на примере одного из самых частотных согласных британского варианта английского языка /t/. В зависимости от фонетического окружения выделяются следующие аллофоны и заместители фонемы /t/: канонические, слабые глухие, дентальные, глоттализированные, озвончённые, одноударные, появившиеся в результате ассимиляции [19; 22; 23; 28; 33]. Интерес вызывает то, что в одном и том же фонетическом окружении – в интервокальной позиции – нами отмечено несколько аллофонов одной и той же фонемы и ряд фонемных замен (исследование на материале речи шести британцев-мужчин, ведущих канала BBC в возрасте 50-56 лет, получивших образование и проживающих на территории Англии; общая длительность звучания – около шести часов).

Внутри слова при последующем безударном гласном были выявлены не только канонические (придыхательные) аллофоны данной фонемы, но и двухвершинные (с пред-придыханием), альвеолярный удар /t/ и альвеолярное скольжение /t/ и сибиллянты (замены фонемы /t/ на /s/, /z/, /ʃ/, /ʒ/). На границе слова в дополнении к перечисленным были выявлены также случаи реализации гортанного взрыва, слабые глухие аллофоны и отмечено выпадение /t/. Этот спектр аллофонов и фонемных замен мог встретиться в одном и том же слове в речи одного и того же диктора, что является безусловным доказательством свободного варьирования, а факт их появления в публичной речи немолодых носителей языка, безусловно, свидетельствует о нормативности параллельного существования указанных аллофонов и фонем в фонологических моделях соответствующих слов и морфем.

Список источников

1. Аванесов Р. И. Русское литературное произношение. М.: Просвещение, 1984. 383 с.
2. Булатова Н. Я. Говоры эвенков Амурской области: материалы исследования / отв. ред. О. П. Суник; АН СССР, Ин-т языкознания. Л.: Наука, Ленингр. отд-ние, 1987. 168 с.
3. Вербичкая Л. А. Орфоэпия и вопросы культуры речи // Прикладное языкознание: учебник / отв. ред. А. С. Герд. СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 1996. С. 34-54.

4. **Кодзасов С. В., Кривнова О. В.** Общая фонетика. М.: Рос. гос. гуманит. ун-т, 2001. 592 с.
5. **Косериу Э.** Синхрония, диахрония и история. М.: URSS, 2010. 184 с.
6. **Крысин Л. П.** Русская литературная норма и современная речевая практика // Русский язык в научном освещении. 2007. № 2 (14). С. 5-17.
7. **Медведева Т. В.** Самая популярная разновидность произношения? (к вопросу о путях развития произносительной нормы в британском варианте английского языка) // Филологические науки. 2001. № 1. С. 78-83.
8. **Наумов В. В.** Государство и язык. Формулы власти и безвластия. М.: КомКнига, 2010. 184 с.
9. **Оглезнева Е. А.** Дальневосточный региолект русского языка: особенности формирования // Русский язык в научном освещении. 2008. № 2 (16). С. 119-136.
10. **Руделев В. Г.** Современные диалекты русского языка: учеб. пособие. Тамбов: ТГПИ, 1978. 81 с.
11. **Сигорский А. А.** Всё смешалось в хиндиязычном ареале: языки, диалекты, говоры // Язык до Индии доведёт / отв. ред. И. П. Глушкова. М.: Восточная литература, 2008. С. 345-368.
12. **Сидоров А. А.** Территориальная вариативность французского языка в мире и формирование региолектов // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2. Языкознание. 2009. № 2 (10). С. 215-218.
13. **Ульянов В. В.** Быть услышанным и понятым. Техника и культура речи: лекции и практические занятия. СПб.: БХВ-Петербург, 2013. 208 с.
14. **Цинциус В. И.** Сравнительная фонетика тунгусо-маньчжурских языков. Л.: Госучпедгиз, 1949. 342 с.
15. **Ball R., Marley D.** The French-Speaking World: A Practical Introduction to Sociolinguistic Issues. 2nd ed. N. Y.: Routledge, 2017. 173 p.
16. **Barbour S., Stevenson P.** Variation in German: a Critical Introduction to German Sociolinguistics. Cambridge: Cambridge University Press, 1990. 311 p.
17. **Census of India 2011** [Электронный ресурс]. URL: <http://censusindia.gov.in/> (дата обращения: 21.08.2017).
18. **Convey A.** Variability in Spoken French: A Sociolinguistic Study of Interrogation and Negation. Bristol: Elm Bank, 2002. 297 p.
19. **Cruttenden A.** Gimson's Pronunciation of English. Edward Arnold, Ltd., 2001. 360 p.
20. **Crystal D.** Into the Twenty-First Century // Oxford History of the English Language / ed. by L. Mugglestone. Oxford: Oxford University Press, 2006. P. 394-413.
21. **Delany P.** Dialect Map of American English [Электронный ресурс]. URL: <http://robertspace.com/dialects> (дата обращения: 21.08.2017).
22. **Docherty G. J.** Prosodic Factors and Sociophonetic Variation: Speech Rate and Glottal Variants in Tyneside English // International Congress of Phonetic Sciences XVI. 2007. № 26. P. 1517-1520.
23. **Fabricius A. H.** T-glottaling. Between Stigma and Prestige: A Sociolinguistic Study of Modern RP: PhD Thesis. Copenhagen, 2000. 180 p.
24. **Gilles H., Coupland N., Henwood K., Harriman J., Coupland J.** The Social Meaning of RP: An Intergenerational Perspective // Studies in the Pronunciation of English. Cambridge University Press, 1990. A Commemorative Volume in Honour of A. C. Gimson / ed. by S. Ramsaran. P. 191-211.
25. **Haas W.** Standard Languages Spoken and Written. Manchester: Manchester University Press, 1982. 195 p.
26. **Mahapatra B. P.** A Demographic Appraisal of Multilingualism in India // Multilingualism in India. Philadelphia: Multilingual Matters, Ltd., 1990. P. 1-15.
27. **McGregor W. B.** Linguistics: An Introduction. L. – New Delhi – N. Y. – Sydney: Bloomsbury, 2009. 785 p.
28. **Milroy L., Milroy J., Docherty G., Foulkes P., Walshaw D.** Phonological Variation and Change in Contemporary English: Evidence from Newcastle upon Tyne and Derby // Cuadernos de Filología Inglesa. 1999. № 8. P. 3-46.
29. **Nordquist R.** Free Variation in Phonetics [Электронный ресурс]. URL: <https://www.thoughtco.com/free-variation-phonetics-1690780> (дата обращения: 21.08.2017).
30. **Norman J.** The Chinese Dialects: Phonology // The Sino-Tibetan Languages / ed. by G. Thurgood, R. J. LaPolla. L.: Routledge, 2003. P. 72-83.
31. **Pattanayak D. P.** Introduction // Multilingualism in India. Philadelphia: Multilingual Matters, Ltd., 1990. P. v-xii.
32. **Polenz P. V.** Nationale Varietäten der deutschen Sprache // International Journal of the Sociology of Language. L., 1990. Vol. 83. P. 5-38.
33. **Ramsaran S.** RP: Fact and Fiction // Studies in the Pronunciation of English. Great Britain: Routledge, 1990. A Commemorative Volume in Honour of A. C. Gimson / ed. by S. Ramsaran. P. 178-190.
34. **The Dialects of Modern German: A Linguistic Survey** / ed. by C. V. J. Russ. Routledge, 2000. 545 p.
35. **The Sino-Tibetan Languages** / ed. by G. Thurgood, R. J. LaPolla. L.: Routledge, 2003. 729 p.
36. **The Written Languages of the World: A Survey of the Degree and Modes of Use** [Электронный ресурс]. URL: http://www.censusindia.gov.in/data/Census_1981/Publication/India/29283_1981_SUR.pdf (дата обращения: 14.09.2017).
37. **Trudgill P.** The Dialects of England. Malden: Blackwell Publishers, Inc., 2000. 168 p.
38. **Yavaş M.** Applied English Phonology. 3rd edition. W. Blackwell, 2016. 302 p.
39. **Zsiga E. C.** The Sounds of Language. An Introduction to Phonetics and Phonology. W. Blackwell, 2013. 590 p.

THE PROBLEM OF STANDARD AGAINST THE BACKGROUND OF DIALECTS DIVERSITY IN DIFFERENT LANGUAGES OF THE WORLD

Karavaeva Veronika Georgievna
Androsova Svetlana Viktorovna, Doctor in Philology, Associate Professor
Amur State University, Blagoveshchensk
Berenices1988@gmail.com; androsova_s@mail.ru

The article deals with the problems of the pronunciation norm and its variability in different languages on the territory of India, China, Russia, France, Germany, England. Particular attention is paid to the phenomenon of free variation, the features of its manifestation are illustrated by the material of the phoneme /t/ in the British English. The following allophones and phonemic substitutions are identified in the intervocalic position: pre-aspirate, alveolar strike and slide, sibilants, guttural explosion.

Key words and phrases: norm; variation; variability; free variation; dialects; allophones; phonemic substitutions.